Digitized by Sarayu Trust Foundation and eGangotri

3

न्यू लिटरेचर®

रजिस्टर्ड ट्रेड मार्क

अभ्यास पुस्तिका

डी-लक्स
क्वालिटी

नाम _____

BHATIA & CO.
NEW DELHI-55

COPY-RIGHT REGD.

Pages 144

CC-0. Prof. Satya Vrat Shastri Collection.

Digitized by Sarayu Trust Foundation and eGangotri

3

Homme d'Etat =
= Caterman

CC-0. Prof. Satya Vrat Shastri Collection.

Digitized by Sarayu Trust Foundation and eGangotri

Leçon de Française

Qu'entendez-vous par là, what do you understand by it? Il a fait allusion à votre disgrace, mais sans y entendre malice, he alluded to your mishap, but did not mean any harm. Il entend un peu l'anglais, he understands English a little. Il n'est pire sourd que celui qui ne veut pas entendre, none so deaf as those who would not hear. Cet homme n'entend rien aux affaires, that man knows nothing about business. Le bruit est si grand qu'on ne s'entend pas, the noise is so great that we cannot hear each other speak. Il s'entend en musique, he understands music. On l'accuse de s'entendre avec l'ennemi, he is accused of acting in concert with the enemy (lit. of having come to an understanding with the enemy). Ils s'entendent comme larrons en foire (= market-place), they are thick like thieves. Larron = thief, robber. La occasion fait le larron, opportunity makes the thief.

Il parle à tort et à travers, he speaks at random.

Trop tôt, too soon. Le plus tôt, the earliest. Cela ne fait manquer d'arriver, that is bound to

CC-0. Prof. Satya Vrat Shastri Collection.

Digitized by Sarayu Trust. Foundation and eGangotri

à prendre ou à laisser, to be taken or left alone.
Faire, to do, make, [illegible] faire aux
dieux, to pay one's [illegible] to the gods.
À tout péché miséricorde, mercy for every sin.
Labourer, to plough.
La charrue, plough.
Qui est-ce qui vient là, who comes there?
Qu'y a-t-il de nouveau? what is there new?
le jour de l'an, new year's day.
tous les deux ans, every other year.
une fois l'an, once a year.
l'année qui vient or l'année prochaine next year.
m'aime qui aime, me ruine, let who loves me follow me.
aimer passionnément, to love passionately.
ainesse, seniority, priority by age, primogeniture.
Il cherche à me nuire, he seeks to harm me.
à vol d'oiseau, as the crow flies.
Flight prendre un vol trop haut, to soar too high.
Vol = theft, robbery. vol à la tire, pocket picking.
Tous les [illegible], et a statute.
Tirer, to draw, pull.

CC-0. Prof. Satya Vrat Shastri Collection.

Digitized by Sarayu Trust Foundation and eGangotri

merveille (f.) wonder, marvel.
Mes affaires vont à merveille, my affairs are going on swimmingly
se porter à merveille, to be in perfect health.
veille, sleeplessness; waking. Eve, point, verge. Être à la veille de, to be on the point of
Vieille, fem. of vieux, old.
Les bonnes lectures éclairent l'esprit, the reading of good books enlightens the mind.
Je crains de vous incommoder, I am afraid of disturbing you. Incommoder, to be uncomfortable, to be troublesome, to annoy.
peu à peu, by degrees.
vivre bien avec quelqu'un, to live well with somebody.
usé (p.p.) worn-out, threadbare.
Ce drap est d'un bon usage, that cloth wears well. (N.)
Payer en espèces, to pay in cash.
espèce = species. Pl. — ready money, hard cash.
à qui est ce livre, whose book is this?
Qui puis-je? what is wrong?
Qui est là, who's there?
qui d'entre vous oserait, which of you would dare?
Ils étaient dispersés qui ça, qui là, they were dispersed, some here, some there.

CC-0. Prof. Satya Vrat Shastri Collection.

Digitized by Sarayu Trust Foundation and eGangotri

La f[illegible] [illegible] [illegible] [

dix
dix pour cent par an, 10 per cent p.a. per annum.

Digitized by Sarayu Trust Foundation and eGangotri

Quel jour de mois sommes-nous aujourd'hui

Le combien sommes-nous

or

Quel quantième sommes-nous or avons nous

or

Quel est le quantième

These are the four ways of translating "what day of the month is it to-day."

maint homme, many a man.

maint fois, many a time.

aucun pays, no country.

nulle règle, no rule.

Nulle rose est sans épines, no rose is without thorns.

chaque âge a ses plaisirs et Chagrins, + Sey

every age has it joys + sorrows.

Je n'ai aucune nouvelle de mon frère, I have no news from my brother.

Aidez des fautes dans mon version, Help me mistakes in my translation.

Version = traduction.

Il pleut à seaux, it is raining à torrents.

seau = bucket.

un homme grand (a tall man) et not un grand homme (= un grand homme) = a great man.

durer, to last long, to continue.

le temps lui dure, time hangs heavy upon him

hors de doute, without doubt.

hors d'ici, away with you.

CC-0. Prof. Satya Vrat Shastri Collection.

Digitized by Sarayu Trust Foundation and eGangotri

hors de prix, priceless.
hors de saison, out of season.
hors de soi, out of one's self.
La couleur verte, the green colour; colour of nature.
Il n'est pas si heureux que moi, he is not so happy as I.
de meilleure heure = earlier.
monter un cheval, to break a horse.
Il a le don de plaire, he has the knack of pleasing. 'Don' is gift.
dons de la nature, natural endowments.
le don de la parole, the gift of speech.
Elle était assise à mes côtés, she was seated by my side. Note the pl.
Le temps est fort doux aujourd'hui, the weather is very mild to-day.
Je me lève toujours de bonne heure, I always bathe early, mais vous levez tard, but you bathe late.
travaillez d'abord et jouez ensuite, first work and play afterwards.
Je ferai en sorte que tout soit prêt, I will see that everything is ready.
tout au plus, at the most.
tout au moins, at least.
Tout nu, stark naked.
Tout comme vous voudrez, just as you please.
plaider, to plead, to argue (in a court of law)

avoir, anglais, shall.

Digitized by Sarayu Trust Foundation and eGangotri

le dîner, plaider le faux pour savoir le vrai,
le allez-y what is false to get at the truth.

Se tenir prêt, to keep ready.

La faveur prévaut (être prévaloir) souvent
la mérité, favour frequently prevails over merit
nouveauté, newness.

Infâme (adj.), infamie (n.)

de ça et delà, right + left, here and
there, both this side + that side.

delà, beyond, afterwards.

L'achat, Plutôt mourir que faire une l'achat,
meanness rather die than do a dishonourable thing.

Puiser, to draw (water).

arracher (teeth) draw the teeth.

d'un de un seul coup, at one draught.

Enfer (m.), hell.

prix net, trade price.

Avoir la voix nette, to have a clear voice.

Reste (m.), rest, remainder, pl- remnants,
leavings.

être en reste, to be in arrears.

Que reste-t-il à faire, what remains to
be done.

rester court, to stop short. (cease abruptly)

rester debout, remain standing.

perdre la tête Perdit-il ses parents de bonne / heure?
Did he lose his parents early?

Contrainte, constraint. pp. fm contraindre.

CC-0. Prof. Satya Vrat Shastri Collection.

Quel ennui! what a nuisance!

Digitized by Sarayu Trust Foundation and eGangotri

entendre voler une mouche à
a pin drop.
le temps vole, time flies.
mon âme s'élança vers Dieu, my
soul soared up to God.
Il s'élança sur son cheval, he leapt
on horseback.
Il s'élança sur l'ennemi, he rushed
upon the enemy.
la chaleur s'abat, the heat is abating -
Abattu, cast down, depressed, dejected.
A bride abattue, at full speed.
en premier lieu, in the first place
Il demeura au premier, he lives in the
first floor.
dans les meilleurs termes (avec)
en les plus mauvais termes (with)
Il faut arriver que, it may happen
c'est la vérité toute nue, it is the naked truth.
A ciel ouvert, in broad day light.
(f.) Parler de la bonne sorte à quelqu'un,
to speak plainly to someone.
Les entrants et les sortants, the incomers
and the outgoers.
Défier, to defy (?) to challenge (?)
Il ne faut jamais défier un fou, never
challenge a madman.
(Int.) to be mistrustful (?), to beware,
Je me défie de cet homme, I distrust that man.
Défense de fumer, no smoking allowed.

abattre
abaisser
bien abaissé
les superbes
God humbles
the proud.

les grandes
chaleurs,
the heat is at
its height of
summer.

CC-0. Prof. Satya Vrat Shastri Collection.

Digitized by Sarayu Trust Foundation and eGangotri

défense d'entrer, no admittance.
dresser [illegible], to raise a horse.
dresser un lit, to put up a bed.
dresser un piège, to lay a trap.
se dresser, to stand on end (of hair).
dresser la tête, to raise one's head.
dresser une tente, to pitch a tent.
A ce que je comprends, by what I understand.
comprendre mal, to misunderstand.
Allumette (f.) match. allumer, to light, to kindle.
verser des larmes, to shed tears.
Larmes de crocodile, crocodile tears.
Les larmes lui viennent aux yeux, tears come to her eyes.
Je suis enchanté, mes enfants le sont aussi, I am glad and so my children.
Baigner, to dip, to bathe.
Des yeux baignés de larmes, eyes bathed in tears.
À porte, at a loss. Perte de temps, waste of time.
dresser un piège, to set a snare (trap).
sauver les défauts d'un ouvrage, to conceal the imperfections of a work.
Sauver les apparences, to preserve appearances.
fendre, to split, to cleave, to burst.
C'est à fendre l'âme, it is heart-rending.
fendre la presse, to break through the crowd.
croissance

faire une chose par devoir, de propos, de plaisir, de profession.

CC-0. Prof. Satya Vrat Shastri Collection (SM)

entendre voler une mouche à bear a pin drop.
le temps vole, time flies.
mon âme s'élança vers Dieu, my soul soared up to God.
Il s'élança sur son cheval, he leapt on horseback.
Il s'élança sur l'ennemi, he rushed upon the enemy.
abattre — abattre
abaisser — abaisser
La chaleur s'abat, the heat is abating.
Abattu, cast down, depressed, dejected.
A bride abattue, at full speed.
bien abaisser — en premier lieu, in the first place.
les, se faire les — Il demeure au premier, he lives in the
l'od humble — fier prendre. first floor.
Les grandes chaleurs, the hot season, the height of summer. dans les meilleurs termes (avec)
on the best of terms (with)
Il peut arriver que, it may happen
c'est la vérité pure, it is the naked truth.
A ciel ouvert, in broad day light.
(f.) Parler de la bonne sorte à quelqu'un, to speak plainly to someone.
Les entrants et les sortants, the incomers and the outgoers.
Défier, to defy (?) to challenge (?)
Il ne faut jamais défier un fou, never challenge a madman.
(Int.) to be on one's guard (f.), to beware, Je mets défiez de cet homme, I distrust that man.
Défense de fumer, no smoking allowed.
Digitized by Sarayu Trust Foundation and eGangotri
CC-0. Prof. Satya Vrat Shastri Collection.

Digitized by Sarayu Trust Foundation and eGangotri

défense d'entrer, no admittance.
dresser, to erect, to build a house.
dresser un lit, to put up a bed.
dresser un piège, to lay a trap.
se dresser, to stand on end (of hair).
dresser la tête, to raise one's head.
dresser une tente, to pitch a tent.
A ce que je comprends, by what I understand.
comprendre mal, to misunderstand.
Allumette (f.) match. allumer, to light, to kindle.
verser des larmes, to shed tears.
Larmes de crocodile, crocodile tears.
Les larmes lui poignent aux yeux, tears came to her eyes.
Je suis enrhumé, mes enfants le sont aussi, I have a cold and so my children.
Baigner, to drip, to bathe.
Des yeux baignés de larmes, eyes bathed in tears.
À porte, at a loss. Perte de temps, waste of time.
dresser un piège, to set a snare (trap).
sauver les défauts d'un ouvrage, to conceal the imperfections of a work.
sauver les apparences, to preserve appearances.
fendre, to split, to cleave, to burst.
C'est à fendre l'âme, it is heart-rending.
fendre la presse, to break through the crowd.
Croissant, crescent (m.)

CC-0. Prof. Satya Vrat Shastri Collection.

Digitized by Sarayu Trust Foundation and eGangotri

Le tout est plus grand que la partie,
the whole is greater than the part.

déployer les voiles, to spread the sails.
déployer toute son éloquence, to push
forth all one's eloquence. 'son' is used
of 'sa' because of the following vowel.

Égaré, wandering, strayed. balle égarée
stray bullet. Égaré, a person who has lost his
way.

Égarer, to mislead, to lead astray.

Égarer quelque chose, to mislay a thing.

banderole (f.) stéarner, pennant.

pèlerin, pilgrim. pèlerinage, pilgrimage.

c'est on ne peut mieux, it cannot be improved
upon. (lit. could not be done better).

Il a fait du mieux qu'il a pu, he has
done his best.

Mauvaise herbe croît toujours, ill weeds
grow apace.

croiser, to cross. Je l'ai croisé dans la
rue, I passed him in the street.

Ces deux courriers se sont croisés, these
two messengers have passed each other
on the way.

Parler avec abondance, to have a ready
flow of language. Parler or écrire d'abondance,
to speak or write extempore.

Sa maison est auprès de la mienne, his
house is near mine.

CC-0. Prof. Satya Vrat Shastri Collection.

Votre malheur n'est rien auprès du sien,

Digitized by Sarayu Trust Foundation and eGangotri

Pour dîner is nothing to this (as compared with this).
un ours mal léché an unlicked cub.
ours = a bear.
Se faire moquer de soi, to make a fool of one-self.
Je ne m'en moque pas mal, I don't care a straw.
Voici du jambon en veux-tu? Donnez-m'en, s'il vous plaît. Here is ham, will you have some? Give me some, if you please.
J'ai des noix, en voulez-vous? Donnez-m'en trois. Notice the use of me, te, si plaît moi + toi before en!
Y pensez-vous? Je n'y pense plus, do you think it is. I no longer think of it.
Tenez-vous en repos, keep quiet.
Tenir sa parole, to keep one's word.
Tenez votre droit, keep to the right.
Tenir la caisse, to have charge of the cash.
se tenir, to stand.
Je m'en tiens à votre avis, I stick to your advice.
se tenir, to stick to.
Il n'y a personne sans défaut, there is no man but has his faults.
Les chiens sont en défaut, the hounds have lost the scent.
Défaillir, to grow faint, to fail, to decay.
Il se sent défaillir, he feels himself sinking
Je me sentis défaillir, I felt I was giving away.
Ses forces défaillent tous les jours, his strength fails him every day

et ensuite? what then?
Suivez-le à gauche, go to the left afterwards.

Sentir

CC-0. Prof. Satya Vrat Shastri Collection.

hôtel meublé or garni, furnished lodging
Digitized by Sarayu Trust Foundation and eGangotri
soustraire Châtiment, to avoid punishment.
Je le attends de jour en jour, I am expecting
him every day.
Il fait jour, it is day-light.
Contre temps, mis chance, mishap, untoward
accident.
ébranler, to shake, to perturb.
Les vents ont ébranlé la maison, the wind
have shaken the house.
Il la trompa sous couleur d'amitié,
he deceived her under show of friendship.
Convier, to invite. Convier à un dîner,
to invite to dinner.
Convive, guest.
Elle baissa son voile, she let down
her veil.
Baisser le rideau, to drop the curtain.
Ces oiseaux vont par bandes, these
birds go in flocks.
tourner, to turn round and round.
Qui se ressemble s'assemble, birds of a
feather flock together.
asservir, to enslave.
La chute du jour, the close of the day. 'chute'
a fall.
un vrai conte, an improbable story.
un conte vrai, a true story.
Borne (f.) landmark, boundary
[illegible]
Au royaume des aveugles, les borgnes
sont rois, among the blind the one-
CC-0. Prof. Satya Vrat Shastri Collection.

Digitized by Sarayu Trust Foundation and eGangotri

aged a king.

Il a pas mauvais tout j'Asie, he has
fr. allies all over Asia.
mort (n.) hide.
C'est un cadavre ambulant, he is a
living skeleton.
compter comment, count the account
sans compter, reckoning wasted.
tenir or prendre compte à dans main,
to take account of.
le prix courant, current price.
Il m'a abordé dans la rue, he accosted
me in the street.
aborder par accident, to run foul of.
Il refusa absolument, he gave a flat
denial.
Accès de fièvre, attack of fever.
par accès, by fits & starts.
détourner le coup, ward off the blow.
Coup mortel, death-blow.
coup d'essai, first attempt.
Coup d'oeil, glance.
donner un coup de fouet, to lash.
donner des coups de pied, to kick.
La tempête a mis nos affaires, the storm has
[illegible] ; to
look ill.
ominous.

CC-0. Prof. Satya Vrat Shastri Collection.

Digitized by Sarayu Trust Foundation and eGangotri

On ne peut répondre de l'avenir, one cannot answer for the future.
accuser réception d'une lettre, to acknowledge receipt of a letter.
affranchir, to prepay.
Courrier (m.) messenger, courier; mail, mail-coach. par le courrier de ce jour, by to-day's post.
franchir les bornes du devoir, to overstep the bounds of duty. franchir le fossé, to jump over.
Il a franchi le fossé, he has jumped the ditch.
froides mains, chaudes amours, cold hands, warm-hearted.
Dieu vous bénisse, - God bless you!
Il se berce de vaines espérances, he deludes himself with vain hopes.
Tirez le rideau, la farce est jouée, ring down the curtain, the play is over.
finir vaincu d'une chose, to give up a thing.
c'est une femme s'affiche, that woman makes a show of herself. afficher la possession, to publish, to parade.
à l'heure qu'il sonne, in due time.
rendre le dernier soupir, to breathe one's last.
Il n'oserait souffler, he dare not speak
souffler, to breathe.
souffler aux oreilles de quelqu'un, to whisper
Soufflet (m.) bellows.

CC-0. Prof. Satya Vrat Shastri Collection.

Je ne saurais souffrir cet homme-là, I can-
not [illegible]
Digitized by Sarayu Trust Foundation and eGangotri
Pourquoi souffrez-vous cela, why do you put
up with that?
Il s'étendit tout de son long sur l'herbe,
he laid himself at full length upon the grass.
visite de cérémonie, formal visit.
un avocat sans cause, a briefless barrister.
cause éloignée, remote cause.
appeler un chat un chat, to call a spade
a spade.
Chat échaudé craint l'eau froide,
a burnt child dreads the fire
La nuit tous les chats sont gris, all
cats are grey in the dark.
ne t'éveillez pas le chat qui dort, let
sleeping dogs lie.
rayon de miel, honeycomb.
tout homme qui, any man who.
Il est propre à tout, he is fit for any-
thing.
voilà tout, that is all.
billet d'entrée, entrance ticket.
parler avec hauteur, to speak haughtily.
Il ne faut pas confondre autour avec
alentour, one must not mistake an thing
for something quite different.
autrui, others, other people. faire à
autrui ce que nous voudrions qu'on
nous fît, to do by others as one would be done by.
[illegible] établi, [illegible] to establish a law,
d'un tribunal, to appoint [illegible]
CC-0. Prof. Satya Vrat Shastri Collection.

Digitized by Sarayu Trust Foundation and eGangotri

gros
de flocons de neige, large flakes of snow.
d'une blancheur de neige, as white as snow.
c'est un zéro, un chiffre, he is a mere cipher.
Il pleuvait Dru et menu, it rained fine and fast.
Il a bien mérité de la patrie, he has deserved well of his country.
Ce chemin conduit à la ville, this road leads to the town.
Je sais conduire, I can drive.
Niveau des études, standard of learning.
un accident lui est arrivé, he met with an accident.
quoi qu'il arrive, come what may.
La nuit succède au jour, night follows day.
Rayer quelqu'un des contrôles, to strike some one off the rolls. Rayer, to scratch out, efface, to erase, to expunge. Rayer cela de vos papiers, strike that out of your book.
encore une fois je vous dis, I tell you once again.
Il n'est pas encore venu, he is not yet come.
encore si j'étais sûr, if I were only sure.
Je suis désolé mais il m'est impossible de venir, I am very very sorry, but I cannot come.
Ce retard me désole, this delay vexes me.

Pour la pluie
Imp.

Tirer, to draw, to pull.
Tirer, to shoot.
se tirer de bien, to get on well.
tirer de la lettre, to draw from, to take from.
tirer parti, to make use of.
tirer profit, to profit by.

CC-0. Prof. Satya Vrat Shastri Collection.

La mort de son ami le désola, the death of his friend grieved him much.

Digitized by Sarayu Trust Foundation and eGangotri

Je l'ai cherché dessus et dessous la table, I have looked for it upon + under the table.

Renseignement (m.) information, intelligence
Pl. — references. Bureau de renseignements, inquiry-office. Prendre des renseignements, to make inquiries.
Enseignement, education. Enseignement primaire Primary education.

Regardez les chapeaux de ces messieurs, look at the hats of these gentlemen.

À poignées, by handfuls.

J'en parierais ma tête, I would stake my head upon it. parier, to bet.

We will do it, you shall see, (forme réfléchie) you shall obey (tu obéiras) c'est un ordre.

Plus la ville est vieille, plus les rues sont petites, the older the towns, the smaller the streets are.

Petites

étancher sa soif, to quench one's thirst.
la pierre l'a attrapé à la tempe, the stone hit him on the temple.
attraper un rhume, to catch a cold.
attraper, to entrap, to ensnare, to catch, seize.
Il en a trappé de plus fins que vous, he has taken people more cunning than you.
Finesse du goût, delicacy of taste.
toile à sac, sack cloth.
toile d'emballage, packing cloth.

CC-0. Prof. Satya Vrat Shastri Collection.

Digitized by Sarayu Trust Foundation and eGangotri

gros flocons de neige, large flakes of snow.
de flocons de neige, as white as snow.
c'est un zero en chiffre, he is a mere cipher.
Il pleuvait Dru et menu, it rained fine and fast.
Il a bien mérité de la patrie, he has deserved well of his country.
Ce chemin conduit a la ville, this road leads to the town.
Je sais conduire, I can drive.
Niveau des études, standard of learning.
un accident lui est arrivé, he met with an accident.
quoi qu'il arrive, come what may.
La nuit succède au jour, night follows day.
Rayer quelqu'un des contrôles, to strike some one off the rolls. Rayer, to scratch out, erase, to efface, to expunge. Rayer cela de vos papiers, strike that out of your book.
encore une fois je vous dis, I tell you once again.
Il n'est pas encore venu, he is not yet come.
encore si j'étais sûr, if I were only sure.
Je suis désolé mais il m'est impossible de venir, I am very very sorry, but I cannot come.
Ce retard me désole, this delay vexes me.

Past for pluperf.

Trisyll. terms.
Foible, Coward.
Coefficient de timidité, drawing room.
Passage, Thoroughfare, Lane.
Livre, Pound, £, Libra avoirdupois.

CC-0. Prof. Satya Vrat Shastri Collection.

La mort de son ami le désole, the death of his friend grieves him greatly.

Digitized by Sarayu Trust Foundation and eGangotri

Je l'ai cherché dessus et dessous la table, I have looked for it upon & under the table.

Renseignement (m.) information, intelligence
Pl. — references. Bureau de renseignements, inquiry-office. Prendre des renseignements, to make inquiries.
Enseignement, education. Enseignement du premier, Primary education.

Regardez les chapeaux de ces messieurs, look at the hats of these gentlemen.

À poignée, by handfuls.

J'en parierais ma tête, I would stake my head upon it. parier, to bet.

We will do it, nous le ferons, (forme résolue)
you shall obey (tu obéiras) c'est un ordre.

Plus la ville est vieille, plus les rues sont petites, the older the town, the smaller the streets are.

Petites

étancher sa soif, to quench one's thirst.
la pierre l'a attrapé à la tempe, the stone hit him on the temple.
attraper un rhume, to catch a cold.
attraper, to entrap, to ensnare, to catch, seize.
Il en a trappé de plus fins que vous, he has taken in people more cunning than you.
Finesse du goût, delicacy of taste.
toile à sac, sack cloth.
toile à emballage, packing cloth.

CC-0. Prof. Satya Vrat Shastri Collection.

toit de chaume, a roof in thatch.
Digitized by Sarayu Trust Foundation and eGangotri
une allée couverte, shady walk.
allée, avenue, passage.
Les os lui percent la peau, his bones are coming through his skin.
être en prières, to be at prayers.
✓ Prière de fermer la porte, please close the door. Prière = request.
Son prières = are requested.
enjamber, to skip over, to leap over.
enjambée (f.) stride. faire de grandes enjambées, to take long strides.
le sens commun, common sense.
le droit commun, common law.
le bien commun, common weal.
bâté, saddled with a pack.
Il n'y a point d'âne plus mal bâté que (than) celui de Commun (= that of the community).
En user bien avec quelqu'un, to deal with someone well.
ma foi, par ma foi, really, to be sure
ajouter sa foi, to accept as proved.
établir or poser un principe, to lay down a principle.
Homme sans principes, unprincipled man.
L'amour propre est le principe de presque toutes nos actions, self-love is the motive of almost all our actions.
Si on allait la perdre, to go to rack and ruin.
Prix modéré, moderate prices.
CC-0. Prof. Satya Vrat Shastri Collection.

Digitized by Sarayu Trust Foundation and eGangotri

coiffer, to dress the hair of. Coiffer une bouteille, to cap a bottle. Il est bien coiffé, he was born with a silver spoon in his mouth.

Chambres garnies, furnished rooms.

loc. fr. garnir.

moucher une chandelle, to snuff a candle. On prend plus de mouches avec du miel que avec du vinaigre, more is done by kindness than by harshness.

de tout poil, in every respect.

habits de rechange, spare clothes.

J'en ai de rechange, I have some (=en) in reserve.

tout plie sous sa volonté, everything yields to his will.

dernières volontés, last wishes, testament.

s'agenouiller, to kneel down. from genou = knee.

agenouiller, to make kneel down.

Il ne dit jamais ce qu'il pense, he never says what he thinks.

fusil (m) gun. fusil à deux coups = a double-barrelled gun.

angoisse (f.) anguish. angoisser, to distress, to afflict.

Les angoisses de la mort, death-pangs.

soutenir le choc, to sustain the shock.

qui plus est, what is more.

feuille (f.) de papier, sheet of paper.

feuille = leaf.

feuilleter, to turn over leaves.

Il a enterré tous ses amis, he has buried all his friends.

Il a vu mort de son ami le désolé, the death of his friend grieved him.

Mieux vaut que jamais, better late than never.

Cette femme coiffe son mari, this woman dresses her husband's hair.

pouvoir des poumons, to have strong lungs.

pousser (Conj.) to grow, to sprout (of plants)

poussière (f.) dust, powder.

Poisons

Digitized by Sarayu Trust Foundation and eGangotri

of his friend cut him to the quick.
Je suis désolé, mais il m'est impossible
de venir, I am very sorry, but I am
possibly come.
Cette porte donne sur la corridor, this
door opens out into the gallery.
étonnement, astonishment
le semestre d'été, the summer months.
se mettre en été, to put on one's summer
clothes.
Il a infiniment d'esprit, he is exceedingly
witty.
Il fait frais, it is cool. frais: cool, fresh.
des nouvelles fraîches, the fresh news.
Brebis égarées, lost sheep. égaré,
wandering/strayed, misled, misguided
corps céleste, heavenly body.
faire corps neuf, to take a new lease of
life.
Il fait bon marché de son corps, he
makes himself cheap.
Le vaisseau a sombré corps et biens,
the ship foundered with all hands.
sombrer, to founder, to go down.
Il nous demanda ce que nous lui voulions
he asked us what we wanted of him.
Il ne sait ce qu'il veut, he does not
know his own mind (lit. does not know
what he means. (Tu vouloir)
(m.) faire accueil à, to receive kindly.
l'accueillir, welcome
La tempête nous accueillit, the storm
overtook us.

Digitized by Sarayu Trust Foundation and eGangotri

mener la vie paisible, to lead a peaceful life.

Il [illegible] une charge, he is straight as an arrow.

En droite ligne, in a straight line.

arrêter ses yeux sur, to fix one's eyes upon

boucher la vue d'un voisin, to obstruct a neighbour's view

Là-dessus il me dit, thereupon he told me.

nous vous prions de reporter à, we crave reference to

faire la sourde oreille, to turn a deaf ear.

couverture (f.) covering, blanket. couverture de bride, saddle-cloth.

sous couverture de, under the pretence of.

temps couvert, cloudy weather.

claquer des mains, to clap.

se battre les flancs, to clap one's sides.

être sec comme un peigne, to be dry like a comb.

démentir un faux bruit, to give the lie to a false report (or calumny)

monsieur vaut bien madame, the husband is as good as the wife.

mademoiselle désire-t-elle entendre, would you like to learn, Miss?

tourner latin en français, to turn Latin into French.

se baigner, to bathe. baigner, to wash.

les deux courriers se sont croisés, the two messengers passed each other.

qui [illegible] en chemin, [illegible] haste, has speed. Or plus on se pres-

traduire le dernier français, to breathe one's last.

regarder quelqu'un, to look behind one's affairs, to mind one's own business, to attend to one's affairs.

CC-0. Prof. Satya Vrat Shastri Collection.

Digitized by Sarayu Trust Foundation and eGangotri

moins on arrive.
succès, réussite (f.) success.
à franc étrier, à bride abattue
at full speed (on horseback)
étrier, stirrup
Bon succès, bonne chance, good speed.
je suis très bien ici, I am quite comfortable here.
bien-aimé, bien aimée, well-beloved.
Il y avait bien du monde, there was many people present.
Il faut se garer d'un fou, we must get out of the way of a mad man.
Ce chemin conduit à la ville, this road leads to the town. (from command)
Le même peuple, the common people, the lower classes.
menu (m.) minute detail, particulars.
par le menu, minutely, in detail.
métier (m) profession, trade, craft.
les arts et métiers, arts & crafts.
au delà, de delà, par delà, en delà, all mean 'beyond'.
au delà d'une certaine période, beyond a certain period.
advienne que pourra, happen what may.
advenir, to happen.
Il n'y a rien de nouveau sous le soleil, there is nothing new under the sun.
Je le tiens pour un ami, I consider him my friend.
Cet homme est un vaillant, this man is worth a farthing.

Deux derniers les deux mêmes, last one, last word.
Dernier the same word, which
cela est un dernier de ses, it is the last letter it writes.

CC-0. Prof. Satya Vrat Shastri Collection.

Digitized by Sarayu Trust Foundation and eGangotri

A

Auf gutes Wetter deuten, be a sign of good weather.
Der Apfel fällt nicht weit vom Stamm, like father, like son.
Was Brot ich ess, des Lied ich sing, who bread I eat, his opinion I hold.
In jeden sauren Apfel beissen, to swallow the bitter pill.
Apfelsine, orange.
Baum von beschränkter Ansichten, narrow views.
Über den Lärm etwas überhören, not to hear something because of the noise.
Briefe über Briefe, letter after letter.
Über alles Erwarten glücklich, happy beyond all expectation.
Aufsatz über die Sprachvergleichung, essay on comparative philology.
Das Adjektiv muss mit seinem Substantiv im Geschlecht und in der Zahl übereinstimmen, the adjective must agree with the substantive in gender and number.
Ich stimme damit überein, I agree to that.
Die Krähe krächzt, the crow caws.
Eine Krähe hackt der andern die Augen nicht aus, there is honour among thieves.
Nach reiflicher Überlegung, after mature deliberation.
Kummer und Sorgen aussehen, to be full of grief and sorrow.
Er spricht sehr häufig, he speaks very frequently.

CC-0. Prof. Satya Vrat Shastri Collection.

Digitized by Sarayu Trust Foundation and eGangotri

Der wie vielte ist heute? or in seiner Klasse?
what [illegible] is class?

Sauer erworben, hard-earned.
mit Unrecht erworben, ill-gotten.
Heiligtum (n) holy place, sanctuary
relic. pl. heiligtümer.
Seine Wunde ist heil, his wound is healed.
Einen guten Magen haben, to have good digestion.
Das Wort geht auf ein's aus, the word ends in a 's'.
Die Geduld geht mir aus, I am losing patience.
wohl-tuend, beneficent.
wohl verdient, well-deserved.
zögern, to linger, tarry, to hesitate.
Ich werde nicht zögern Ihre Bitte zu erfüllen, I shall have no time in complying with your request.
anbeter, adorer, worshipper.
Der Herr bot mir seine Dienste an, the gentleman offered me his services.
Du bist ausersehen dir, you are beside
Es schickt sich nicht für ihn, it does not become him.
Schicken, to send. Schicken nach einem, to send for a p.
Ihr Brief besagt, the purport of your letter is
Das ist sehr freundlich von Ihnen, that is very kind of you
Freundliches Wetter, fair weather.

CC-0. Prof. Satya Vrat Shastri Collection.

Im Wege des Buchhandels beziehen, to order through a bookseller

Digitized by Sarayu Trust Foundation and eGangotri

Einen Gruss bestellen, give one's compliments or kind regards.

ausführliche Erzählung, detailed account.

harte Kälte, severe cold.

hart-häutig, thick skinned, fig. callous, unfeeling.

Die Musik schlug, the music ceased.

Verfahren, to conduct, to behave, to proceed

redlich verfahre mit einem, to deal honestly, gerichtlich gegen einen ~ verfahren, to proceed legally against a p., to take legal proceedings against -

Ich stehe Ihnen ganz zur Verfügung. I am entirely at your disposal.

Er war nahe daran sein Leben zu verlieren, he was near losing his life.

Entlehnte Wörter, loan words.

Er ist der letzte den Ich vertrauen würde, he is the last man I would trust.

verdient (m) profit, gain, earnings

Verdienst (m) merit.

Wort-laut, wording, text. ontop, above

um ~ eine Haupteslänge überragen, to tower head and shoulders above a p.

Bis an den Hals in Schulden stecken, to be over head and ears in debt

Sie starben alle bis auf drei, they died all except three

Bis jetzt, till now, hitherto.

Warten bis, to wait till I come.

Bereits (adv) already.

CC-0. Prof. Satya Vrat Shastri Collection.

Digitized by Sarayu Trust Foundation and eGangotri

außer meinem Bereich, beyond my reach.
Kost und Logis, board and lodging.
Kosten (pl.) cost (costs) expense, expenses.
Es geht auf meine Kosten, it's at my expense.
Sinn für Humor, sense of humour.
Sinngehalt, thought-content.
Kommliches Gehalt, sufficient income, living wage.
Bekanntlich (adv.) as is well-known
Einzel-Verkäufer, retailer
Er macht mir viel zu schaffen, a great deal from me.
Er wohnt hier zunächst, the next-door.
Die Extreme berühren sich, the extremes meet.
Hieraus ergibt sich, hence it follows.
Versichern Sie meiner Ergebenheit, present my humble respects to
Ich danke ergebenst, I am very much obliged.
Das ist nicht Ihr Ernst, you don't really mean that.
Ist es Ihnen Ernst damit, are you in earnest?
Einen den Tatbestand darlegen, to lay the facts before a p.
Eingemacht (adj) preserved (fruit)
Korinthe (f.), (dried) currant.
Erst wägen, dann wagen. Look before you leap. wägen, to weigh. wagen to venture.
Ich sehne mich nach meiner Frau, I long for my wife. Sehnen is used reflexively
zum ersten, first, in the first place.
erstorbene Glieder, benumbed limbs.
Es bleibt mir bei dem Leben, not in a

CC-0. Prof. Satya Vrat Shastri Collection.

will stick with him, he is very forgetful person.
Digitized by Sarayu Trust Foundation and eGangotri
Die [illegible] Stimme, the inner voice.
Innere Verbrauch, home-consumption.
Das Brot ist in Abschlag gekommen, Bread is sown. (is selling at a reduced price.
(Dative) Einen abtrag rund abschlagen, to give a p. a flat refusal.
Die Kälte schlagt ab, the cold weather abates.
abschlagig bescheide, to answer in the negative.
Er trat in Othello auf, he made his appearance as Othello.
Das gesammelte Volk, all the people.
Sammel-wort, a collective noun.
Der Diener war seinem Herrn ergeben, the servant was devoted to his master.
Ihr ergebenster, yours very faithfully.
Gelehrten ist gut Predigen, a word to the wise is enough.
Einen vielmals Grüssen lassen, to send one's kind regards to a p.
In Gegenwart vieler Zeugen, in the presence of many witnesses.
Sie überbieten sich in Höflichkeiten, they vie with each other in civilities.
Er entsprach meiner (Dative) Erwartungen nicht, he did not come up to my expectations.
Die Henne ist in der Brut, the hen is sitting.
Das begreift sich leicht, that is easily understood.
Das Zimmer geht auf den Garten hinaus,
CC-0. Prof. Satya Vrat Shastri Collection.

Digitized by Sarayu Trust Foundation and eGangotri

Vorkommende, wie es Ihnen beliebt, what pleases you.
Mir beliebt es nicht, I don't like it.
Bemächtigen (with dat.), make one's master of
Sich des Thrones (widerrechtlich) bemächtigen, to usurp the throne.
wurzelhaft, radical.
Die Fürsten waren die Zähler, das Volk die Nuller, only the princes counted, the people were mere ciphers.
Stimm-Zettel zählen, to tell the votes.

So weit ich sehe, as far as I can see.
Brief mit Einschluss, a letter with an enclosure.
Mit Einschluss der Kinder, including children.
Ich habe es gesagt. Nicht wahr, is it not so?
Von Schlafe befangen, overcome by sleep.
Ich kenne ihn nur dem Namen nach, I know him by name only.
Plander-tasche (f.), chatter-box.
Ich bitte untertänigst, I beg most respectfully
Die Akademie untersteht dem Minister, is under the minister.
Ausstellung von Kunstsachen, exhibition of fine art.
Es ist noch nicht abzusehen, it is difficult to imagine as yet.
Davon abgesehen, apart from or disregarding the consideration.

Gemeinschaft zwischen Seele und Leibe, union of soul and body.

Digitized by Sarayu Trust Foundation and eGangotri

Wie viel beträgt meine Rechnung, what does my bill come to?

Taube Nuss, empty nut.

Wozu nützt das? what good is it, what use is it?

Laie, a layman. Pl. Laien.

Zu Wasser und zu Lande, by sea and by land.

Das ist der Lauf der Welt, that is the custom of the world.

Er ist ihm überlegen, he is more than a match for him.

Ich werde es mir überlegen, I shall think the matter over.

So ist er beschaffen, such is nature.

Beschluss, conclusion; resolve, resolution.

Der Parlament fasste diesen Beschluss, the Parliament passed this resolution.

Zum Beschluss, finally, in conclusion.

Aus dem Zusammenhange gerissene Wörter, words separated from their context. Zusammenhang is connection, coherence, context.

Sie ist ganz ausgebildet, she has finished her education, she is highly accomplished.

Eingang (adv.) at the beginning.

Er ist von einem anderen Schlage, he is cast in a different mould.

Schlag der Nachtigal, warbling of the nightingale.

Vor alters, in ancient times.

gemüthliches Volk, good-natured people.

Es ist (wie steht es) hier recht gemüthlich, we are very comfortable here.

CC-0. Prof. Satya Vrat Shastri Collection.

Sinn für Kunst, taste for art.
Sinn für Humor, sense of humour
Digitized by Sarayu Trust Foundation and eGangotri
Außer Dienst, off duty.
Außer dem Hause, out of doors
Außer unserm Bereiche, out of our reach.
Außen stehend(e), outsider. (native)

äußer, outer, external. äußerlich = äußer.
Das äußerliche Wert einer Münze, the face value of a coin.
Daran ist nicht auszusetzen, there is nothing to find fault with in that.
Die Tafel wurde aufgehoben, the guests rose from table.
Er ist gut aufgehoben, he is well provided for, he is well taken care of.
Der Richter hat den Vertrag aufgehoben, the judge declared the agreement null and void.
erheben, to respect, annul.
Sich in seiner wahren Gestalt zeigen, to show oneself in true colours.
Es ist nicht alles Gold, was glänzt, all is not gold that glitters.
Sparsam in Lob sein, to be chary of praise.
Wir weichen sehr von einander ab, we differ widely from each other.
Abweichung, deflature, deviation. divergence.
Ich werde gegen Sie so handeln, wie Sie gegen mich handeln, I will treat you as you treat me.
Ich habe mir ein Gepäck vorgeschüsse, I have sent my luggage on before.
CC-0. Prof. Satya Vrat Shastri Collection.
Es dauert mich es getan zu haben, I regret

having done it.

Digitized by Sarayu Trust Foundation and eGangotri

Der arme [illegible] I am sorry for the poor fellow.

Empfehlung, an introduction.

Naher Freund, close friend.

ungefähr, approximate, casual, accidental.

war ungefähr einen Monat, about a month ago.

Das war es ungefähr, was er mir sagte, that was pretty much what he said to me.

Sie ist die Krone der Frauen, she is a pearl amongst women.

Auf das Wie kommt es an, it all depends on the way (in which it is done or said).

Das Wie und das Warum. the why and the wherefore.

Stelle das Weitere dem Himmel anheim, leave the rest to God.

Dem Urteile eines andern stelle, submit to the judgment of another.

Sie haben in dieser Hinsicht recht, you are right in this respect.

Scharfer Verweis, severe rebuke.

angefahren kommen, to arrive in a carriage.

Man muss die Leute nicht so anfahren, one must not [illegible] people like that. anfahren, to address angrily, rudely.

Vermögen (pred with G. By virtue of

Alles in einen Topf werfen, treat all alike.

(Acc.)

Gemeinschaftliches Vermögen, joint property.

Schwer-hörig, hard of hearing.

Schwere (f) weight, gravity.

Er ist schwer verwundet, he is severely wounded.

Schweres Verbrechen, shocking crime.

Schwer erworben, hard earned.

Abrede (f.) [illegible] denial.

CC-0. Prof. Satya Vrat Shastri Collection.

Digitized by Sarayu Trust Foundation and eGangotri

Ich stelle Ihnen nicht in Abrede, I don't deny it.
Das ist wider die Abrede, that is against the agreement.
Ich will dabei weder zureden noch abreden, I will not say anything either for or against it.
Wir werden mit der Tag erleben, we shall never see that day. Erleben, to live, experience.
Erlebnis (n.) experience; occurrence, event.
feste Einkommen, fixed income.
Binnen eines Monats, within a month.
Binnen wenigen Stunden, in a few hours.
In welchem Gasthaus speisen Sie, in which hotel do you take your meals?
Ihre Sache wird heute vorgenommen, your case comes on to-day (Law).
Darf ich Ihnen etwas vorsetzen, may I offer you anything (to eat, etc.)
Termin: in vier Terminen zahlbar, payable in four instalments.
Almosen (n.) alms, charity. Um ein Almosen bitten, ask for charity.
Verfüge Sie über mich, command me, I am at your disposal.
Sie passen zu einander, they are well matched or suit each other.
Das passt, that will do.
Der Schlüssel passt zum Schloss, the key fits the lock.
Seltenheiten, curiosities.
Kern-deutsch, German to the core.
Schweiss-triefend, dripping with perspiration.
Halte Sie an! Halten Sie an, stop the carriage.
Vor Lache aufschlagen, burst out laughing.

CC-0. Prof. Satya Vrat Shastri Collection.

Einem Pferde Hufeisen aufschlagen, to shoe a horse.

Digitized by Sarayu Trust Foundation and eGangotri

Überfluss bringt Überdruss, abundance begets indifference.

Er gilt für einen redlichen Mann, he passes for an honest man, he is supposed to be - - -

Ein Pfund (Sterling) gilt 20 Schillinge gilt = is equal to

Der gute Wille gilt für die Tat, the will is taken for the deed.

Es gilt mein Ehre, my honour is at stake.

Bei Gott gilt nicht die Ansehen der Person, with God there is no respect of person.

Er verlöre kein Wort schen, he would not lose a syllable. Verhören, not to hear

Verreinzelung, dissociation, isolating separation, detachment.

Sich schuldig bekennen (to confess), to plead guilty. (Acc.)

Sache fix, ding nix, great noise, but no substance. fix = quick, smart, active.

Leben Sie wohl, farewell.

Lebzeiten meines Vaters, during my father's life-time. Lebz.

Vom Wege abkommen, lose one's way, go astray.

Gedanken-reichtum, fertility of mind.

wirres Haar, dishevelled hair.

wirres Durcheinander, chaos, confusion

Der Festung ist nicht beizukommen, the fortress is impregnable.

heranwachsende Geschlecht, the rising generation

Mit Vorbehalt aller Rechte, all rights reserved Vorbehalt = reservation.

Reiche, [illegible] frozen, suffocation, stifling

CC-0. Prof. Satya Vrat Shastri Collection.

Digitized by Sarayu Trust Foundation and eGangotri

Reicht das nicht, ist that enough?
wenn er nicht da kann, if he cannot come up to him?
In die Reichs-acht tun, to outlaw.
Ich hieß ihn die heutige Stunde absagen, I sent him word to excuse for this lesson to-day.
Ich sie nie nicht absagen, unless I hear from you to the contrary.
etwas ficht mich an, whereas seems utter with me. Anfechten, to attack: trouble.
Anfechtung, Opposition, temptation.
Er pflegte der Erste zu sein, he was the wont first, however usually to rise.
Sich (Dativ) das Sausen angewöhnen haben, to be addicted to or indulging.
Verschlossen, reserved, uncommunicative.

Versehen

Einen mit Lebensmitteln versehen, supply a p. with victuals.
Ein Haus mit Hausgeräte versehen, furnish a house
Er versah das Amt des Lehrers, - he acted as a teacher there.
Geschäfte versehen, to transact business.
Er hatte sich versehlich versehen, he very likely made a mistake.
Versehen ist auch versprechen, who makes a mistake, a miss is as good as a mile.
Wenn er wieder soll mir zu essen versehen, when I am to receive it from him
Ehe sie sich's versah, before she was aware

CC-0. Prof. Satya Vrat Shastri Collection.

Sprech-versehen, slip of the tongue,
Schreib-versehen, slip of the pen.
Digitized by Sarayu Trust Foundation and eGangotri
Diese Zimmer stossen an einander, these rooms are adjoining.
Sich (Dativ) den Fuss (den Arm) stossen, (have) to knock (hurt) one's foot (arm).
Er stiess ihm den Dolch ins Herz, he thrust the dagger into his heart.
Das steht dir nicht zu, it is not your business, you have no right to it.
Sich eine Krankheit zuziehen, to contract a disease.
Sich einen Tadel zuziehen, to incur blame.
Angefahren kommen, to arrive in a carriage.
Schick, fitness, skill.
Schicklich, proper, becoming.
zuverlässig, dependable, reliable.
einen Narren abgeben, to play the fool.
Er giebt sich viel mit den neueren Sprachen ab, he applies much time to modern languages.
Tasche-tuch, pocket-handkerchief.
Hand-tuch, towel.
widerstreitende Ideen vermitteln, to reconcile contradictory (conflicting) ideas.
Einen Widerspruch vermitteln, to reconcile a seeming contradiction.
Er gestand zwar, doch erst als es zu spät war, he confessed it, it is true, but only when it was too late.
wie schreiben Sie das Wort? How do you spell that word?
Einen um eine Sache gut machen sein, to be
CC-0. Prof. Satya Vrat Shastri Collection.

Digitized by Sarayu Trust Foundation and eGangotri

Reicht das nicht, ist that enough?
wer reicht an ihn, who comes up to him?
In die Reichs-acht tun, to outlaw.
Ich hieß ihn die heutige Stunde absagen, I sent him word to come for his lesson to-day.
Ich sage mir nicht abzusagen, I do not mean to give it up.
I was fighting on, whereas I was sitting with you. Anfechten, to attack, trouble, Anfechtung, Opposition
Er pflegte das Erste zu sein, he used to be the first, he usually was first.
Sich (Satan) das Saufen angewöhnt haben, to be addicted to drinking.
Verschlossen, reserved, uncommunicative.

Versehen

Einen mit Lebensmitteln versehen, supplying a p. with victuals.
Ein Haus mit Hausgeräte versehen, furnish a house
Er versah das Amt des Lehrers, he acted as a teacher there.
Geschäfte versehen, to transact business.
Er hatte sich versehen, he was mistaken
Versehen ist auch versprechen, who makes a mistake, a miss is as good as a mile.
Wenn es wieder soll mir zu gut versehen, when it shall be at my disposal for you.
Ehe man sich's versah, before one was aware

CC-0. Prof. Satya Vrat Shastri Collection.

Sprech-versehen, slip of the tongue,
Schreib-versehen, slip of the pen.
Digitized by Sarayu Trust Foundation and eGangotri
Diese Zimmer stossen an einander, these rooms are adjoining.
Sich (Dativ) den Fuss (Arm) stossen, to knock one's foot (arm) against a block.
Er stiess ihm den Dolch ins Herz, he thrust the dagger into his heart.
Das steht der nicht zu, it does not become him,
Sich eine Krankheit zuziehen, to contract a disease.
Sich einen Tadel zuziehen, to incur blame.
Angekommen, arrived.
Schick, fitness, skill.
Schicklich, proper, becoming.
zuverlässig, dependable, reliable.
einen Narren abgeben, to play the fool.
Er giebt sich viel mit den neuern Sprachen ab, he often occupies himself with modern languages.
Tasche-tuch, pocket-handkerchief.
Hand-tuch, towel.
widerstreitende Ideen vermitteln, to reconcile contradictory (conflicting) ideas.
Einen widersprechen vermitteln, to reconcile a person contradicting.
Er gestand zwar, dass es sich also zugetragen, he confessed it, it is true, but only when it was too late.
wie sehr eilen Sie das wort? How do you spell that word?
Einen. einer Sache gewachsen sein, to be
CC-0. Prof. Satya Vrat Shastri Collection.

a match for, be equal to.
Er [illegible], the bride
to come in.
wie heißt dieses Dorf? what is the name
of the village?
seine willkommen heißen, to welcome, to
stimmen, to agree, to vote.
die Nachricht hat mich traurig ge-
stimmt, it has made me sad.

Sinn (m)

Sinn, sense-organ; mind; memory; taste; import, meaning.
Sinn für Literatur, interest in lit., etc.
Sinn für Kunst, taste for art. In die Sinne
fallen, appeal to the senses.
ohne Sinn und Verstand, neither rhyme
nor reason.
Das sagen mir mein fünf Sinne, my common
sense tells me that.
Bild eines Sinnes, figurative sense. Im bildlichen
Sinne, figuratively.
Im eigentlichen Sinne, literally.
mit einem andern Sinnen sein, to be of one
mind with another.
Es kam mir in den Sinn, it occurred to me.
Viel Köpfe, viel Sinne, so many, so many minds.
sinnig, sensible.
sinnlich, material, perceptible.

Einen Besuch abstatten, to pay a visit.
Seine Schuldigkeit abstatten, to pay
one's debt.

Digitized by Sarayu Trust Foundation and eGangotri
CC-0. Prof. Satya Vrat Shastri Collection.

Dank abstatten, to render or return thanks,

Digitized by Sarayu Trust Foundation and eGangotri

Das ist verboten, it is forbidden, it is not allowed (Rly) to carry

Zur Unzeit gebären, zu früh gebären, to miscarry. gebore s.p.p.

kommen heissen, to bid welcome to a p.

willkommen (adj) welcome, acceptable. Einen willkommen, (N.) welcome, reception.

Kund, welcome news. Vernehmlich, audible, intelligible.

— Ich kann das fette Essen nicht vertragen, I cannot digest rich food.

Er isst täglich dreimal, he takes three meals a day.

Er hält einen Schimpfen achten, to consider it as an affront.

Die Zeitung steht noch aus, the paper has not yet come

Durch die Post, by post.

Durcheinander (adv) in confusion, pell-mell

Lassen

to let

Lassen, let, refrain from doing; omit, forbear, (B) Das sollte man tun und jenes nicht lassen, One ought not to have done so not to leave the other undone.

Lass mich zufrieden, let me alone, depart, bother me

Lass das weinen, stop crying.

um den Preis kann ich nicht lassen, I cannot sell

Ich kann nicht nicht, ich kann nicht anders (B.)

CC-0. Prof. Satya Vrat Shastri Collection.

Digitized by Sarayu Trust Foundation and eGangotri

I will not let thee go except thou bless me.
Einen bei seiner Meinung lassen, to let a p. keep his opinion.
Das muss ihm sein ärgster Feind lassen, his worst enemy must allow that.
Lassen Acht lassen, take notice of
Sie liess ihren Thränen freien Lauf, she gave vent to her tears
Der Richter liess die Zeugen verhören, the judge caused the witnesses to be examined
(* Passive can give by I lassen)
Er hat sich einen Zahn ausziehen, he has had a tooth drawn.
Lassen Sie mich sagen, let me tell you,
Das lässt sich hören, (lit. that can be told) that may easily be true.
Er liess das Heer vorrücken, he ordered the army to advance
Über alles Erwarten glücklich, happy beyond all expectation.
Aufsatz über Sprachvergleichung, essay on comparative philology
Über eine Sache grau(e) (t)werden, grow grey with worry over a matter.
Die Zinsen zum Kapital schlagen, to add interest to capital.
Ein geschlagener Mann, a ruined man.
Strauch, (m) shrub. Pl. — Sträucher, Sträucher,
Fr. Fr. Sp.

CC-0. Prof. Satya Vrat Shastri Collection.

Ex stanna, to be benumbed.

Ex nirjan, Pajjhatikna, sufficient to say.

Exnihna, to mutter

Digitized by Sarayu Trust Foundation and eGangotri

CC-0. Prof. Satya Vrat Shastri Collection.

Digitized by Sarayu Trust Foundation and eGangotri

CC-0. Prof. Satya Vrat Shastri Collection.

Digitized by Sarayu Trust Foundation and eGangotri

CC-0. Prof. Satya Vrat Shastri Collection.

Digitized by Sarayu Trust Foundation and eGangotri

CC-0. Prof. Satya Vrat Shastri Collection.

Digitized by Sarayu Trust Foundation and eGangotri

CC-0. Prof. Satya Vrat Shastri Collection.

Digitized by Sarayu Trust Foundation and eGangotri

CC-0. Prof. Satya Vrat Shastri Collection.

Digitized by Sarayu Trust Foundation and eGangotri

CC-0. Prof. Satya Vrat Shastri Collection.

Digitized by Sarayu Trust Foundation and eGangotri

CC-0. Prof. Satya Vrat Shastri Collection.

Digitized by Sarayu Trust Foundation and eGangotri

CC-0. Prof. Satya Vrat Shastri Collection.

Digitized by Sarayu Trust Foundation and eGangotri

CC-0. Prof. Satya Vrat Shastri Collection.

Digitized by Sarayu Trust Foundation and eGangotri

CC-0. Prof. Satya Vrat Shastri Collection.

Digitized by Sarayu Trust Foundation and eGangotri

CC-0. Prof. Satya Vrat Shastri Collection.

Digitized by Sarayu Trust Foundation and eGangotri

CC-0. Prof. Satya Vrat Shastri Collection.

Digitized by Sarayu Trust Foundation and eGangotri

CC-0. Prof. Satya Vrat Shastri Collection.

Digitized by Sarayu Trust Foundation and eGangotri

CC-0. Prof. Satya Vrat Shastri Collection.

Digitized by Sarayu Trust Foundation and eGangotri

CC-0. Prof. Satya Vrat Shastri Collection.

Digitized by Sarayu Trust Foundation and eGangotri

CC-0. Prof. Satya Vrat Shastri Collection.

Digitized by Sarayu Trust Foundation and eGangotri

CC-0. Prof. Satya Vrat Shastri Collection.

Digitized by Sarayu Trust Foundation and eGangotri

CC-0. Prof. Satya Vrat Shastri Collection.

Digitized by Sarayu Trust Foundation and eGangotri

CC-0. Prof. Satya Vrat Shastri Collection.

Digitized by Sarayu Trust Foundation and eGangotri

CC-0. Prof. Satya Vrat Shastri Collection.

Digitized by Sarayu Trust Foundation and eGangotri

CC-0. Prof. Satya Vrat Shastri Collection.

Digitized by Sarayu Trust Foundation and eGangotri

CC-0. Prof. Satya Vrat Shastri Collection.

Digitized by Sarayu Trust Foundation and eGangotri

CC-0. Prof. Satya Vrat Shastri Collection.

Digitized by Sarayu Trust Foundation and eGangotri

CC-0. Prof. Satya Vrat Shastri Collection.

Digitized by Sarayu Trust Foundation and eGangotri

CC-0. Prof. Satya Vrat Shastri Collection.

Digitized by Sarayu Trust Foundation and eGangotri

CC-0. Prof. Satya Vrat Shastri Collection.

Digitized by Sarayu Trust Foundation and eGangotri

CC-0. Prof. Satya Vrat Shastri Collection.

Digitized by Sarayu Trust Foundation and eGangotri

CC-0. Prof. Satya Vrat Shastri Collection.

Digitized by Sarayu Trust Foundation and eGangotri

CC-0. Prof. Satya Vrat Shastri Collection.

Digitized by Sarayu Trust Foundation and eGangotri

CC-0. Prof. Satya Vrat Shastri Collection.

Digitized by Sarayu Trust Foundation and eGangotri

CC-0. Prof. Satya Vrat Shastri Collection.

Digitized by Sarayu Trust Foundation and eGangotri

CC-0. Prof. Satya Vrat Shastri Collection.

Digitized by Sarayu Trust Foundation and eGangotri

CC-0. Prof. Satya Vrat Shastri Collection.

Digitized by Sarayu Trust Foundation and eGangotri

CC-0. Prof. Satya Vrat Shastri Collection.

Digitized by Sarayu Trust Foundation and eGangotri

CC-0. Prof. Satya Vrat Shastri Collection.

Digitized by Sarayu Trust Foundation and eGangotri

CC-0. Prof. Satya Vrat Shastri Collection.

Digitized by Sarayu Trust Foundation and eGangotri

CC-0. Prof. Satya Vrat Shastri Collection.

Digitized by Sarayu Trust Foundation and eGangotri

CC-0. Prof. Satya Vrat Shastri Collection.

Digitized by Sarayu Trust Foundation and eGangotri

CC-0. Prof. Satya Vrat Shastri Collection.

Digitized by Sarayu Trust Foundation and eGangotri

CC-0. Prof. Satya Vrat Shastri Collection.

Digitized by Sarayu Trust Foundation and eGangotri

CC-0. Prof. Satya Vrat Shastri Collection.

Digitized by Sarayu Trust Foundation and eGangotri

CC-0. Prof. Satya Vrat Shastri Collection.

Digitized by Sarayu Trust Foundation and eGangotri

CC-0. Prof. Satya Vrat Shastri Collection.

Digitized by Sarayu Trust Foundation and eGangotri

CC-0. Prof. Satya Vrat Shastri Collection.

Digitized by Sarayu Trust Foundation and eGangotri

CC-0. Prof. Satya Vrat Shastri Collection.

Digitized by Sarayu Trust Foundation and eGangotri

CC-0. Prof. Satya Vrat Shastri Collection.

Digitized by Sarayu Trust Foundation and eGangotri

CC-0. Prof. Satya Vrat Shastri Collection.

Digitized by Sarayu Trust Foundation and eGangotri

CC-0. Prof. Satya Vrat Shastri Collection.

Digitized by Sarayu Trust Foundation and eGangotri

CC-0. Prof. Satya Vrat Shastri Collection.

Digitized by Sarayu Trust Foundation and eGangotri

CC-0. Prof. Satya Vrat Shastri Collection.

Digitized by Sarayu Trust Foundation and eGangotri

CC-0. Prof. Satya Vrat Shastri Collection.